

Zama jest świetna!
Zama is great!



✎ Michael Oguttu
👤 Vusi Malindi
📖 Aleksandra Migorska
🌐 Polish / English
📖 Level 2



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

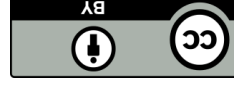
Zama jest świetna! / Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

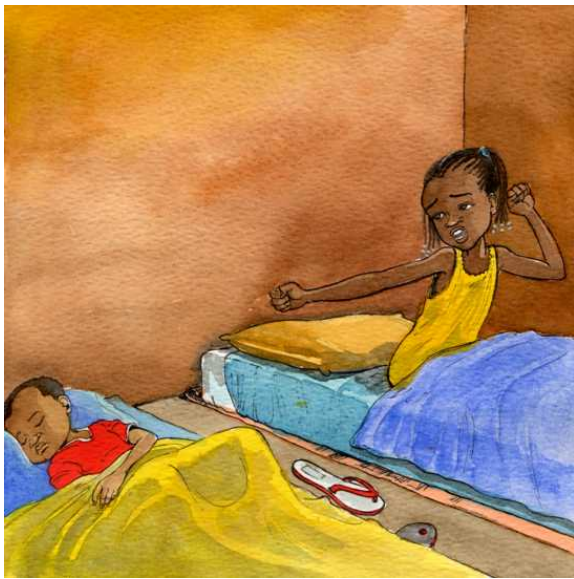


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Mój młodszy braciszek długo rano śpi. Ja budzę się wcześniej rano, bo jestem świetna!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



To ja wpuszczam słoneczne światło.

...

I am the one who lets in the sun.



„Jesteś moją poranną gwiazdką” – mówi mama.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Wykonuję wszystkie te zadania każdego dnia.
Ale mimo to, i tak najbardziej cieszę mnie
zabawa, psoty i figle!

...

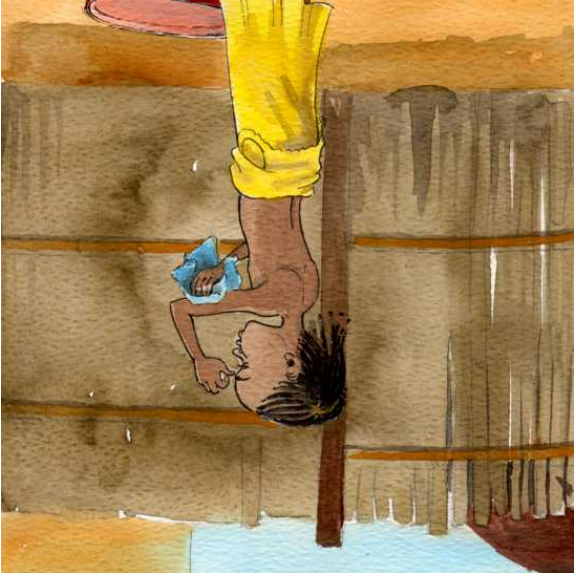
I do all these good things every day. But the
thing I like most, is to play and play!



Każdego dnia w szkole staram się jak najlepiej
potrafię.

...

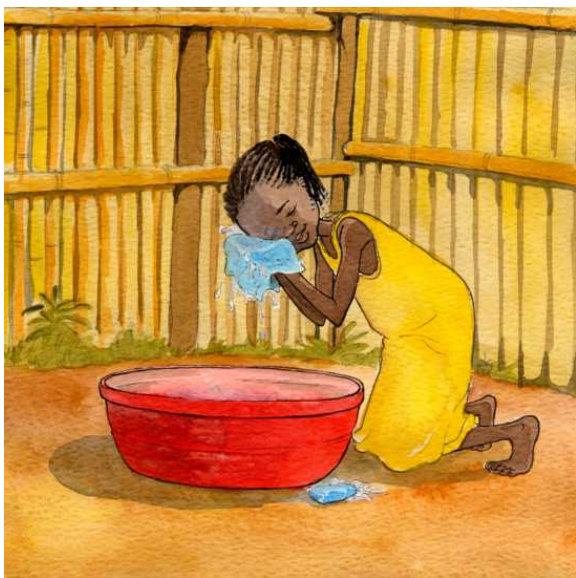
In class I do my best in every way.



Sama się myję, nie potrzebuję niczyjej pomocy.

...

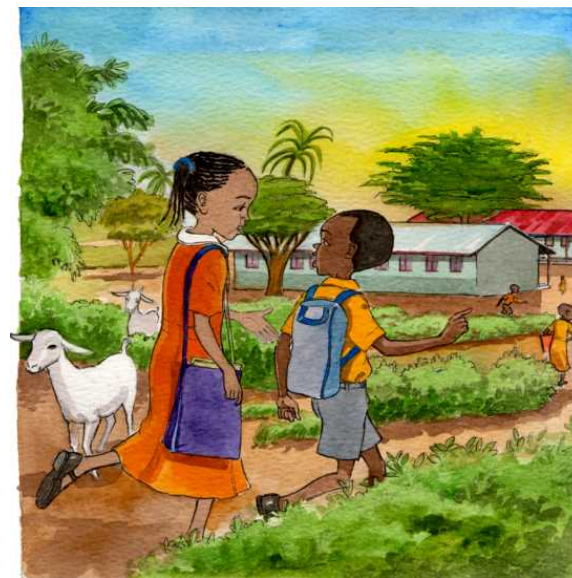
I wash myself, I don't need any help.



Radzę sobie z zimną wodą i niebieskim
mydłem.

...

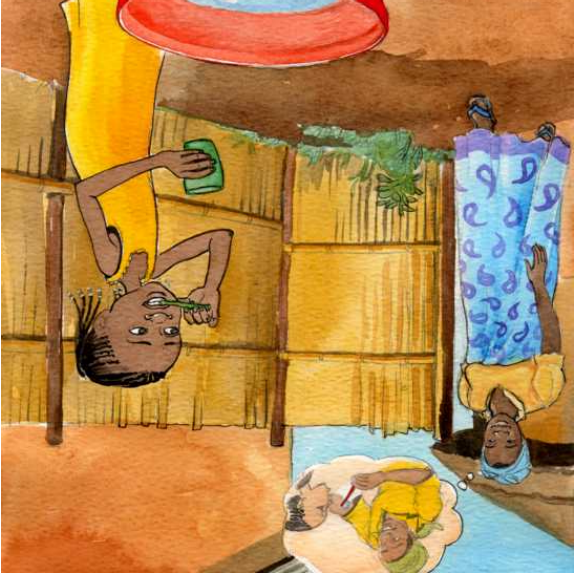
I can cope with cold water and blue smelly
soap.



Upewniam się, że mój młodszy braciszek jest
gotowy do szkoły.

...

And I make sure little brother knows all the
school news.



„Nie zapomnij o zębach” – przypomina mi
mama. „Ja? Nigdy” – odpowiadam.

...

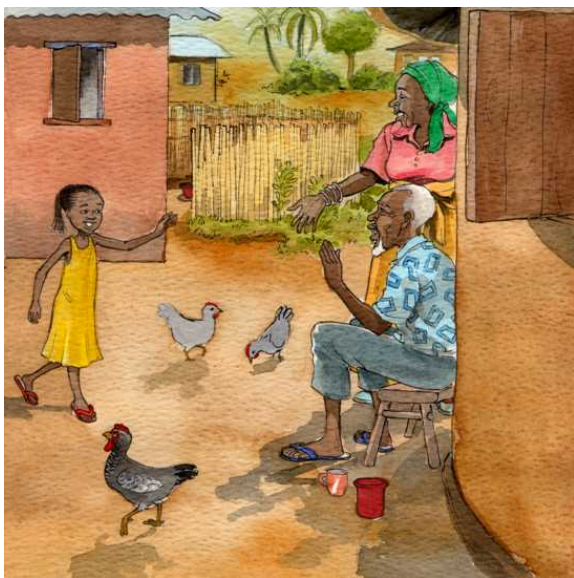
Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I reply,
“Never, not me!”



Potrąfię zapiąć swoje guziki i zapiąć swoje buty.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



Po umyciu, witam się z dziadkiem i ciocią, życzę im miłego dnia.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Potem się ubieram. „Jestem już duża” – mówię do mamy.

...

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.